

УДК 811.161

**ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ  
ФЕНОМЕНЫ В ЛИТЕРАТУРНО-КРИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ  
А. С. ПУШКИНА**

© Алексей Михеев

**INTERTEXTUAL ELEMENTS AND PRECEDENT PHENOMENA  
IN A. S. PUSHKIN'S LITERARY-CRITICAL DISCOURSE**

**Aleksey Mikheev**

Text Theory, which has been developing since the middle of the twentieth century, admits the autonomy of text and calls into question its homogeneity. Understanding text as a complex structure of inhomogeneous utterances obviously complicates the process of its interpretation. The attempts to resolve these problems are undertaken within the framework of intertextuality, the theory which includes a wide variety of approaches. In addition to intertextual elements, such as citations and allusions, there exists an extensive class of precedent phenomena, including precedent texts, situations, utterances, names, etc. The nature of intertextuality and precedent phenomena may vary depending on the type of discourse to which a particular text belongs. Intertextuality and precedent phenomena in various types of discourse are analyzed to detect intertextual elements in texts of a particular discourse type and to identify the source of an intertextual borrowing, its type and functions in order to describe the system of intertextual inclusions and the role of intertextuality in the discourse under analysis. Accordingly, the object of this analysis is the corpus of discourse-related texts and its subject is the system of intertextual elements. The purpose of this analysis is to determine the features of intertextuality, characterizing a particular discourse. This paper analyzes Pushkin's texts in a literary-critical discourse, which includes a group of literary-critical articles published in a number of journals.

*Keywords:* intertextuality, precedent phenomena, A. S. Pushkin's literary-critical discourse.

Теория текста, формировавшаяся с середины XX столетия, допускает автономию текста и ставит под вопрос его однородность. Представление текста как сложной структуры разнородных высказываний, очевидно, осложняет и процесс его интерпретации. Попытки разрешить обозначенные проблемы предпринимаются в рамках теории интертекстуальности, включающей большое разнообразие подходов. Помимо интертекстуальных единиц (таких как, к примеру, цитаты и аллюзии), выделяется также наиболее широкий класс прецедентных феноменов, включающий такие элементы, как прецедентные тексты, ситуации, высказывания, имена и т. д. Характер интертекстуальности и прецедентности может варьироваться в зависимости от типа дискурса, к которому относится тот или иной текст. Анализ их в различных типах дискурсов подразумевает выявление единиц интертекстуальности и прецедентности в текстах того или иного дискурсивного типа, определение источника заимствования, определение его формы (соответственно конкретной типологии единиц) и функций, результатом чего является описание системы интертекстуальных и прецедентных феноменов и их роли в анализируемом дискурсе. Объектом такого анализа, соответственно, становится корпус дискурсивно связанных текстов, предметом – система интертекстуальных и прецедентных феноменов, целью – определение специфики данной системы, характеризующей тот или иной дискурс. Данное исследование предполагает анализ пушкинских текстов в литературно-критическом дискурсе, включающем комплекс литературно-критических статей, опубликованных в ряде журналов.

*Ключевые слова:* интертекстуальность, теория прецедентности, прецедентные феномены, литературно-критический дискурс А. С. Пушкина.

История и типология интертекстуальных связей исчерпывающе описана в работах современных зарубежных [Пьеге-Гро] и отечественных [Москвин] исследователей.

Параллельно теории интертекстуальности в современной российской филологической науке формируется также теория прецедентности [Прецедентное имя и прецедентное высказыва-

ние как символы прецедентных феноменов]. Среди типов прецедентных феноменов исследователи выделяют прецедентный текст, прецедентное событие, прецедентное высказывание и прецедентное имя. Прецедентные тексты и прецедентные события вербализуются в новых текстах посредством использования в нём прецедентных высказываний и прецедентных имён, которые включают в себя названия, имена собственные, онимы и т. д. [Там же, с.83–85].

Теория прецедентности соотносится с теорией интертекстуальности, но охватывает более широкую сферу, окружающую текст. Если теория интертекстуальности фокусируется на анализе взаимодействия между конкретными текстами, то теория прецедентности обращает внимание также на отсылки к фактам, событиям, именам внетекстового мира. Тем не менее, две указанные теории не исключают друг друга, подходы к анализу текста, которые используются в теории интертекстуальности и теории прецедентности, могут быть гармонично соединены в одном исследовании. Так, прецедентный текст может актуализироваться в исходном тексте не только средствами имен (референций) и высказываний (цитат, аллюзий), но и средствами пародии, стилизации (типов взаимодействия текстов, которые не рассматриваются исследователями прецедентности). С другой стороны, анализируемый текст может включать отсылки не только к другим конкретным текстам, но и к событиям реального мира, находящегося за пределами области текстовой культуры, за рамки которой исследователи интертекстуальности предпочитают не выходить.

Неоспоримый приоритет исследования творчества авторов классической литературы обусловлен тем, что создателей классического художественного текста отличает высокий уровень владения языком, принадлежность к образцовой речевой культуре, признанной элитарной. А. С. Пушкин является одним из наиболее значимых реформаторов русского литературного языка, что обуславливает дополнительный интерес к его текстам.

Литературно-критический дискурс А. С. Пушкина включает литературную полемику, публицистические произведения поэта, напечатанные в различных литературных журналах его эпохи. Материалы его послужили объектом для анализа интертекстуальности и прецедентности в данной статье.

Характер анализируемого дискурса предопределяет некоторые особенности использования интертекстуальных и прецедентных включений, к примеру, литературная рефлексия распро-

лагает к использованию цитат. Так, нередко используются цитаты из текстов зарубежной литературы, в частности, Ж. Расина, Н. Буало. Особенностью таких цитат в текстах является использование языка-оригинала прецедентного текста (схожая особенность цитат А. С. Пушкина была отмечена исследователями прецедентности в эпистолярном дискурсе авторов классической литературы [Колокольцева, Москвин, с. 318]. Так, в критической статье Пушкина «История русского народа. Сочинение Николая Полевого» читаем: *Belle conclusion et digne de l'exorde* [Пушкин, с. 30]. – ‘*Прекрасное и достойное начала окончание*’<sup>1</sup>. Приведённая цитата – стих из комедии Жана-Батиста Расина «*Plaideurs*» (‘Сутяги’) [Racine, «*Plaideurs*»]. Цитата: *Et baise avec respect le pave de tes temples* [Пушкин, с. 245] – ‘*И почтительно целует плиты твоих храмов*’ взята из пролога к трагедии «*Эсфирь*» Расина [Racine, «*Esther*»]. Цитата: *Il ne dit, il ne fait que ce qu'on lui prescrit etc.* [Пушкин, с. 245] – ‘*Он не говорит, что он так много делает*’ заимствована из трагедии Расина «*Британник*» (акт IV, сцена 4) [Racine, «*Britannicus*»]. В статье «„Утешения“». Стихотворения Сент-Бёва» читаем: *Gardez qu'une voyelle a courir* [Пушкин, с. 60] – ‘*Следите за гласным*’. Здесь Пушкин цитирует стихи из первой песни «*L'art poétique*» (‘Поэтическое искусство’) Николя Буало [Boileau, «*L'art poétique*», Chant I]. Цитата: *Un bon mot de deux rimes orne* [Там же] – ‘*Хорошее слово из двух рифм*’ заимствована из второй песни «*Поэтического искусства*» Буало [Boileau, «*L'art poétique*», Chant II]. В текстах анализируемых статей А. С. Пушкина используются инварианты не только прецедентных текстов, но также прецедентные высказывания, которые могут отсылать читателя к прецедентным историческим событиям, к примеру, крылатые латинские выражения: *...et tu autem, Brute!* [Пушкин, с. 35] – ‘*И ты, Брут*’ (здесь цитируются известные предсмертные слова Юлия Цезаря, заметившего в числе своих убийц Марка Юния Брута, одного из ближайших друзей). Иноязычные цитаты зачастую не сопровождаются переводом на русский язык. Использование таких цитат обусловлено спецификой среды коммуникантов, к числу которых относились как адресаты литературно-критических статей и писем, так и сам автор – это члены интеллектуальной, литературной среды, как правило, получившие классическое гуманитарное образование своего времени, владевшие несколькими языками и знакомые с прецедентными текстами (произведениями зарубежной литературы) на

<sup>1</sup> Здесь и далее перевод наш – А. М.

оригинальном языке. Прецедентными текстами выступают преимущественно произведения на латыни, французском, реже английском языках.

Широко используются также цитаты из произведений отечественной литературы, в частности текстов Языкова [Языков]: *Наш боец чернокудрявый, / С белым локоном на лбу* [Пушкин, с. 102]; Державина [Державин]: *Алмаз сыплется гора / С высот...* [Пушкин, с. 244]; Жуковского [Жуковский]: *Он в дым Москвы себя облек* [Пушкин, с. 244]; Батюшкова [Батюшков]: *То древню Русь и нравы / Владимира время* [Пушкин, с. 252] и т. д.

Референции актуализируются средствами прецедентных имен, которые могут выражаться упоминаниями названий произведений: *После соблазнительных «Исповедей» философии XVIII века...* [Пушкин, с. 38] (здесь имеется в виду «Исповедь» Ж. Ж. Руссо); упоминаниями имен авторов произведений, к которым отсылается читатель: *Шутки г. Сенковского насчет невинных местоимений* [Пушкин, с. 178] (актуализируется отсылка к фельетону О. И. Сенковского «Резолюция на челобитную сего, оного, такового, коего, вышеупомянутого, вышереченного, нижеследующего, ибо, а потому, поелику, якобы и других причастных к оной челобитной, по делу об изгнании оных, без суда и следствия, из русского языка», опубликованному в VIII томе «Библиотеки для чтения» [Пушкин, с. 131]); упоминаниями персонажей произведений: *вспомните устрицу Лафонтена* (прецедентное имя является инвариантом басни «Устрица и сутяга» [Пушкин, с. 434]).

В литературно-критических статьях А. С. Пушкиным нередко используются и аллюзии. Например, в примечаниях к статье «„История русского народа“». Сочинение Николая Полевого» читаем: *Вытиски, коими наполнена сия статья, в самом деле пойдут в пример галиматши; но и самый текст почти от них не отличается* [Пушкин, с. 35]. В процитированном предложении используется аллюзия к эпиграмме И. И. Дмитриева: *Так, Бавий, так! стихи, конечно, и твои / На лекциях пойдут в пример галиматши* [Дмитриев]. В статье «Юрий Милославский или русские в 1612 году» находим следующее замечание: *Но как они все далеки от шотландского чародея! подобно ученику Агриппы, они, вызвав демона старины, не умели им управлять и сделались жертвами своей дерзости* [Пушкин, с. 36]. Упомянутый Генрих-Корнелиус-Агриппа Неттесгеймский (1486–1535) – средневековый немецкий врач и алхимик. Говоря об ученике, Пушкин имел в виду «Балладу о юноше, который захотел прочесть беззаконные книги, и

о том, как он был наказан» Р. Соути (1798) или балладу Иоганна Вольфганга фон Гете «Ученик чародея» [Пушкин, с. 416].

Всего в литературно-критических статьях А. С. Пушкина было выявлено 223 единицы интертекстуальных и прецедентных заимствований, в том числе 94 цитаты, 26 аллюзий, 103 референции. Было определено 96 источников интертекстуальных и прецедентных заимствований. В том числе 8 из них связаны с русским устным народным творчеством, 13 – с античной мифологией, 29 – с русской классической литературой, 46 – с иностранной литературой.

Полученные данные позволяют установить, что тезаурус языковой личности А. С. Пушкина характеризуется обширным читательским кругозором. Это подтверждается как внушительным количеством интертекстуальных и прецедентных отсылок в текстах автора, так и анализом заметок и помет А. С. Пушкина в книгах его личной библиотеки, что также свидетельствует об активном использовании произведений их владельцем. Полученные в результате исследования данные позволяют составить обширную картотеку интертекстуальных единиц и прецедентных феноменов текстов А. С. Пушкина. Описание элементов интертекстуальности и прецедентности повышает качество интерпретации текстов различных типов дискурсов, позволяет полнее охарактеризовать специфику дискурсов пушкинской исторической эпохи, а также количественно и качественно охарактеризовать тезаурус А. С. Пушкина в аспекте интертекстуальности и прецедентности. Полученные результаты, таким образом, позволяют дополнить портрет языковой личности А. С. Пушкина, охарактеризованный на основе анализа всех произведённых им текстов с точки зрения использования интертекстуальных единиц и прецедентных феноменов.

#### Список литературы

- Батюшков К. Н.* Мои пенаты. URL: <http://feb-web.ru/feb/batyush/texts/bop/bop-2602.htm> (дата обращения: 15.06.2018)
- Державин Г. П.* Водопад. URL: <http://rvb.ru/18vek/derzhavin/01text/038.htm> (дата обращения: 15.06.2018)
- Дмитриев И. И.* Эпиграмма. URL: [http://rvb.ru/18vek/dmitriev/01text/10unpubl\\_poems/333.htm](http://rvb.ru/18vek/dmitriev/01text/10unpubl_poems/333.htm) (дата обращения: 15.06.2018)
- Жуковский В. А.* Певец в Кремле. URL: <http://feb-web.ru/feb/zhukovsky/texts/zh0/zh2/zh2-037-.htm> (дата обращения: 15.06.2018)
- Захаренко И. В., Красных В. В., Гудков Д. Б., Багаева Д. В.* Прецедентное имя и прецедентное высказывание как символы прецедентных феноменов. URL: [http://hp.philol.msu.ru/~slavphil/books/jsk\\_01\\_08zacharenko\\_et.pdf](http://hp.philol.msu.ru/~slavphil/books/jsk_01_08zacharenko_et.pdf) (дата обращения: 15.06.2018)

Колокольцева Т. Н., Москвин В. П. Интертекстуальность и фигуры интертекста в дискурсах разных типов. М.: ФЛИНТА: Наука, 2016. 352 с.

Москвин В. П. Интертекстуальность: Понятийный аппарат. Фигуры, жанры, стили. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2015. 168 с.

Пушкин А. С. Собрание сочинений в десяти томах. Том шестой. Критика и публицистика. М.: Художественная литература, 1976. 508 с.

Пьеге-Гро Натали. Введение в теорию интертекстуальности. М.: ЛЕНАНД, 2015. 240 с.

Языков Н. М. Д. В. Давыдову. URL: [https://ru.wikisource.org/wiki/Д.\\_В.\\_Давыдову\\_\(Жизни\\_баловень\\_счастливой\\_—\\_Языков\)](https://ru.wikisource.org/wiki/Д._В._Давыдову_(Жизни_баловень_счастливой_—_Языков)) (дата обращения: 15.06.2018)

Boileau N. L'artpoetique. Chant I. URL: [https://fr.wikisource.org/wiki/Boileau\\_-\\_Œuvres\\_poétiques/L'Art\\_poétique/Chant\\_I](https://fr.wikisource.org/wiki/Boileau_-_Œuvres_poétiques/L'Art_poétique/Chant_I) (дата обращения: 15.06.2018)

Boileau N. L'artpoetique. Chant II. URL: [https://fr.wikisource.org/wiki/Boileau\\_-\\_Œuvres\\_poétiques/L'Art\\_poétique/Chant\\_II](https://fr.wikisource.org/wiki/Boileau_-_Œuvres_poétiques/L'Art_poétique/Chant_II) (дата обращения: 15.06.2018)

Racine J. Britannicus. URL: <http://www.inlibroveritas.net/oeuvres/383/britannicus> (дата обращения: 15.06.2018)

Racine J. Esther. URL: [http://www.theatre-classique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/RACINE\\_ESTHER.xml](http://www.theatre-classique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/RACINE_ESTHER.xml) (дата обращения: 15.06.2018)

Racine J. Plaideurs. URL: [http://www.theatre-classique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/RACINE\\_PLAIDEURS.xml](http://www.theatre-classique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/RACINE_PLAIDEURS.xml) (дата обращения: 15.06.2018)

#### References

Batiushkov, K. N. *Moi penaty*. [My Penates]. URL: <http://feb-web.ru/feb/batyush/texts/bop/bop-2602.htm> (accessed: 15.06.2018). (In Russian)

Boileau, N. *L'artpoetique. Chant I* [Poetic Art. Chant I]. URL: [https://fr.wikisource.org/wiki/Boileau\\_-\\_Œuvres\\_poétiques/L'Art\\_poétique/Chant\\_I](https://fr.wikisource.org/wiki/Boileau_-_Œuvres_poétiques/L'Art_poétique/Chant_I) (accessed: 15.06.2018). (In French)

Boileau, N. *L'artpoetique. Chant II* [Poetic Art. Chant II]. URL: [https://fr.wikisource.org/wiki/Boileau\\_-\\_Œuvres\\_poétiques/L'Art\\_poétique/Chant\\_II](https://fr.wikisource.org/wiki/Boileau_-_Œuvres_poétiques/L'Art_poétique/Chant_II) (accessed: 15.06.2018). (In French)

Derzhavin, G. R. *Vodopad*. [The Waterfall]. URL: <http://rvb.ru/18vek/derzhavin/01text/038.htm> (accessed: 15.06.2018). (In Russian)

Dmitriev, I. I. *Epigramma*. [An Epigram]. URL: [http://rvb.ru/18vek/dmitriev/01text/10unpubl\\_poems/333.htm](http://rvb.ru/18vek/dmitriev/01text/10unpubl_poems/333.htm) (accessed: 15.06.2018). (In Russian)

Kolokol'tseva, T. N., Moskvin V. P. (2016). *Intertekstual'nost' i figury interteksta v diskursah raznykh tipov*. [Intertextuality and Figures of Intertext in Discourses of Different Types]. 352 p. Moscow, FLINTA, Nauka. (In Russian)

Moskvin, V. P. (2015). *Intertekstual'nost': Poniatinyi apparat. Figury, zhanry, stili*. [Intertextuality: Conceptual Apparatus. Figures, Genres, Styles]. 168 p. Moscow, Knizhnyj dom "LIBROKOM". (In Russian)

Piegay-Gros, Nathalie (2015). *Vvedenie v teoriu intertekstual'nosti*. [Introduction to the Theory of Intertextuality]. 240 p. Moscow, LENAND. (In Russian)

Pushkin, A. S. (1976). *Sobranie sochinenii v devyati tomah. Tom shestoi. Kritika i publitsistika*. [Collected Works in Ten Volumes. Volume Six. Criticism and Journalism]. 508 p. Moscow, Hudozhestvennaya literatura. (In Russian)

Racine, J. *Britannicus* [Britannicus]. URL: <http://www.inlibroveritas.net/oeuvres/383/britannicus> (accessed: 15.06.2018). (In French)

Racine, J. *Esther* [Esther]. URL: [http://www.theatre-classique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/RACINE\\_ESTHER.xml](http://www.theatre-classique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/RACINE_ESTHER.xml) (accessed: 15.06.2018). (In French)

Racine, J. *Plaideurs* [The Litigants]. URL: [http://www.theatre-classique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/RACINE\\_PLAIDEURS.xml](http://www.theatre-classique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/RACINE_PLAIDEURS.xml) (accessed: 15.06.2018). (In French)

Yazykov, N. M. D. V. *Davydovu*. [To D. V. Davydov]. URL: [https://ru.wikisource.org/wiki/Д.\\_В.\\_Давыдову\\_\(Жизни\\_баловень\\_счастливой\\_—\\_Языков\)](https://ru.wikisource.org/wiki/Д._В._Давыдову_(Жизни_баловень_счастливой_—_Языков)) (accessed: 15.06.2018). (In Russian)

Zaharenko, I. V., Krasnyh, V. V., Gudkov, D. B., Bagaeva, D. V. *Pretsedentnoe imia I pretsedentnoe vykazivanie kak simvoly pretsedentnykh fenomenov*. [A Precedent Name and a Precedent Utterance as Symbols of Precedent Phenomena]. URL: [http://hp.philol.msu.ru/~slavphil/books/jsk\\_01\\_08zaharenko\\_et.pdf](http://hp.philol.msu.ru/~slavphil/books/jsk_01_08zaharenko_et.pdf) (accessed: 15.06.2018). (In Russian)

Zhukovskii, V. A. *Pevets v Kremle* [The Singer in the Kremlin]. URL: <http://feb-web.ru/feb/zhukovsky/texts/zh0/zh2/zh2-037-.htm> (accessed: 15.06.2018). (In Russian)

The article was submitted on 18.06.2018  
Поступила в редакцию 18.06.2018

**Михеев Алексей Анатольевич**,  
аспирант,  
ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет»,  
424000, Россия, Йошкар-Ола,  
Пушкина, 30.  
scurra.42@yandex.ru

**Mikheev Aleksey Anatolievich**,  
graduate student,  
Mari State University,

30 Pushkin Str.,  
Yoshkar-Ola, 424000, Russian Federation.  
scurra.42@yandex.ru